

1887-07-28

SENDER

Christofer Andreas Myhlenphort

RECIPIENT

Carl Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Rome

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets Arkiv.

TRANSCRIPTION

Consulat Royal de Danemark.

Rome

den 28. Juli 1887.

Kjære Herr Jacobsen,

Deres venlige Brev af 21. har jeg rigtig modtaget.

Helbig havde allerede for mere end en Uge siden underrettet mig om, at han havde købt Buffeten for Lire 6.700, og at han ventede denne Sum, som han allerede havde betalt, og som han bad mig, om den kom efter hans Afreise, at indbetale paa hans Conto hos "Nast, Kolb & Schumacher". Jeg spurgte ham, om Buffeten allerede var afsendt, og derpaa svarede han mig, at naar han blot havde faaet Vished for, at Kassen var forsynet med Permesso + Bollo fra Roms Toldsted, saa var Resten

ham baade ligegyldig og uvedkommende, da den ikke kunde standses paa Grændsen.

Jeg fandt ikke Anledning lige over for Helbig at insistere i saa Henseende, og da Vexlen kom, betalte jeg Beløbet til Nast, sendte Kvitteringen saavel som Deres Brev til ham i Porto d'Anzio, og bad ham samtidig lade mig vide, om han kunde og vilde komme til Rom, for at beseede af Innocenti Dem tilbødte Sager, i hvilket Fald jeg bad ham sige mig, naar vi kunde træffes, da jeg meget ønskede at tale med ham, og jeg lovede desuden at sige Innocenti til, paa den Tid og det Sted, som maatte convenere ham.

Jeg modtog igaar Aftes hans Svar med hosfødte Kvittering for de 6.700 Lire. Jeg havde bedet ham i Kvitteringen at omtale, om han vidste, at Kassen var over Grændsen.

Det er i den Anledning han i sit Brev, som jeg tilligemed Kvitteringen vedlægger, udtaler paany, hvad jeg ovenfor har nævnt angaaende Passagen over Toldgrændsen. - Som De vil see, giver han en forstuvet Fod som Undskyldning, for ikke at kunne komme til Rom og beseede Innocentis Sager, som han forøvrigt finder baade middelmådige og overmaade dyre. Dette beder han imidlertid ikke omtale for Innocenti; og jeg har naturligviis heller ikke sagt Andet til

ham, end at der for Nærværende Intet er at gjøre ved Sagen, da en Ven af Dem, som skulde beseede Sagerne, for Tiden er fraværende fra Rom.

Da jeg altsaa ikke nu faaer Anledning til at tale mundtligt med Helbig, kan jeg ikke sige Dem nogen Beskeed om Gratiale Spørgsmaalet. Efter Sophus Mullers Udtalelse kan den Sag kun berøres mundtligt, og jeg skal

gjærne gjøre det, naar vi til Efteraaret sees.

Jeg indseer ikke, hvad Vanskelighed der skulde være for at komme til en Forstaaelse. Det synes mig den naturligste Ting af Verden, at han, naturligviis under lagttagelse af al brugelig Høflighed og Delicatesse betales for sit Arbeide.

Det var maaske en anden Sag, hvor Talen

var om en Assistance, han anmodedes om at yde en kongelig, dansk Statssamling; maaske har ogsaa hans daværende Stilling, som knyttet til et keiserligt tydsk Stats institut, hvor han var baade smukt og rigeligt aflagt, gjort ham det umueligt.

Men her er han en privat Videnskabsmand, der assisterer en privat Samler, og da maa man gaae ud fra, at en Arbeider er sin Løn værd. Indtil videre beholder jeg de to Fotografier her. - Vil De have dem tilbage, saa skal jeg sende dem.

I overmorgen, den 30., reise vi til Schweiz; hvor vi si aae os ned, vide vi ikke, thi i Morschach, hvor vi gjerne vilde, kan man foreløbig ikke modtage os.

Vi gaae directe til Brunnen, og ville saa derfra søge

os et Sted, som forener de to for os nødvendige Betingelser: styrkende, frisk Luft og billige Pensionspriser, og det ville vi jo nok finde.

Med venlig Hilsen til Dem og Deres Frue fra os begge.

Deres hengivne

C. A. Myhlenphort.

ham, så end at der for hver-
sends Tids er et gode ved
Sagen, så en Ven af Dem som
skulde besee Sagen, for Troen
er forvarende for Rom.

Så jeg altså ikke mere
faar Afledning til at tale
mundtligt med Helbig, kan jeg
ikke sige Dem noget Besked om
fratille Forligsalet. Efter
Lopius Müllers Meddelelse kan
den Sag kun berøres mundtligt,
og jeg skal gjerne gøde det,
når vi till Efteråret sees.
Jeg ønsker ikke, hvad Tænkeligt
det der skulde være for at skom
me til en Forståelse. Det sy-
nes mig om naturligt at tænke
af Troen, at han naturligt vil
under Sagtagelse af al mulig
Højlighed & Delicatsese betale
for sit Arbejde. Det var maas-
ske en anden Sag, hvor Taler

Consulat-Royal
de
Danmark

Rome den 28 Juli 1887

Kjære Herr Jacobson,

Deres venlige Brev af 18.
har jeg rigtig modtaget.
Helbig havde allerede for
mere end et Uge siden underretet
sig mig om, at han havde købt
Kufferten for Lira 6700, og at han
ventede samme Lira, som han
allerede havde betalt, og som han
had mig, om den Korth efter hans
Afsendelse indbetalt, som hans Cykel
hos Ernst Koll & Schumacher. Jeg
spurgte ham, om Kufferten alle-
vel var afsendt, og derpaa svarede
han mig, at naar han blot
havde Gædet Tidsen for, at Kassen
var foretaget med Pannese & Bolla
for Romo Folkestet, som var bestemt

ham best ligegyldig og uvid-
kommende, ved den ikke kunde
standses paa Grandeen. Jeg
gjordt ikke Anledning ligover
for Heelbig at undersøge i saa den
deende, og for Helen kom, betalte
jeg Brevet til Aabel, sendte Brev
Kunja særveksom Dires Brev til
ham i Porto d'Angus, og bad
ham samtetig Lade ting vide,
om han kunde & vilde komme
til Rom, for at besee de af In-
nocenti. Den tilhorte Sager,
i hvilket Fald jeg bad ham
sige mig, naar vi kunde hof.
for, da jeg meget ønsket at
saa med ham, og jeg lovede
deuden at sige Innocenti
til, for om Tid & det Sted,
som maatte convenere ham.

Jeg modtog ogsaa Aabels hans
Brev med afsjældig Kærlighed,
for de 6700 Lese. Jeg haardt
bedet ham, i Kvitteringen at
omtale, om han vidste, at
Kassen var over Grandeen.
Det er i den Anledning han
i sit Brev, og som jeg tilligemed
Kvitteringen vedlagde, indtaler
paany, hvad jeg overfor her
naar angaaer Passagen over
Til Grandeen. Som De vil see,
giver han en forstuet Tod
den Modstyling, for ikke at
kunne komme til Rom og besee
Innocenti's Sager, som han frøs
rigt finder Aabel middelem
dage og overmaad dyre. Dette
beder han umiddelbart ikke omtale
for Innocenti, og jeg her natur
ligvis heller ikke sagt Aabel til

var om en assistance, han
anmodede om at gøre en konge-
lig dansk Statsamling, maaske
har ogsaa hans Sædvaner Stilling,
som knyttet til et Keiserlyk
tydsk Statsinstitut, hvor han
var baade smukt & rigeligt aflyst,
gjort ham det umuligt. Men
her er han en privat Videnskabs
mand, der assisterer en privat
Samler, og da man man gaae
ud fra, at en Arbejder er sin Løn
værd.

Indtil videre beholder jeg
de 10 Fotografier her. Til De have
dem tilbage saa skal jeg sende dem
I overmorgen den 30^e reise vi
til Schweig, hvor vi staae os ned
vide vi ikke, thi i Morschach hvor
vi gerne vilde, kan man foeloby
ikke modtage os. Vi gaae direkte til
Brunnen, og ville saa derfra søge

• os et Sted som forener de to •
for os nødvendige Betingelser
afgørende frisk Luft & billig Pen-
sionspriser, og det ville vi jo nok
finde. Med venlig Hilsen til
Dem & Deres Fæder for os begge

Deres hengivne
E. Stillinghøff